|  |  |
| --- | --- |
| **Full name:** |  |
| **E-mail:** |  |
| **Tel.:** |  |

Переведите текст из колонки «Оригинал» и внесите результат в колонку «Перевод». В готовом задании впишите вашу фамилию **перед названием** теста.

|  |  |
| --- | --- |
| **Оригинал** | **Перевод** |
| Pour **vérifier la santé d'une entreprise**, toute personne peut demander au greffe du Tribunal de commerce un **état d'endettement**, qui récapitule les inscriptions de privilèges et nantissements, ainsi que les inscriptions prises pour révéler l'existence d'un droit de propriété (opérations de crédit-bail, contrats de location, clauses de réserve de propriété) ou celle d'un impayé (exemple : protêts\*). |  |
| Cet état d'endettement est indicateur essentiel de la santé financière de l'entreprise.   * L'inscription d'un nantissement (sur le fonds de commerce ou les parts d'une société civile) accorde également à un créancier **un droit de préférence sur certains biens affectés prioritairement au paiement de la dette.** * L'inscription d'un **privilège** au greffe du Tribunal de commerce donne à **un créancier le droit d'être préféré aux autres**, sur l'ensemble des biens (meubles ou immeubles) de son débiteur, ou sur certains d'entre eux seulement. |  |
| Les inscriptions de gage sans dépossession ne sont pas présentées sur l'état d'endettement. Si vous désirez rechercher l'existence d'inscriptions de **gage sans dépossession** sur cette entreprise nous vous invitons à effectuer une recherche sur le fichier national. |  |
| **À noter:** Le nantissement du fonds de commerce n'implique pas la dépossession par le débiteur et ne lui retire pas la possibilité de vendre son fonds (le créancier ayant un droit de préférence et un droit de suite). |  |
| Pour tout savoir sur les formalités relatives aux privilèges et nantissements, référez-vous à la rubrique au guide des formalités (Formalités d'inscription et de radiation). |  |
| \*Protêt. Acte authentique, dressé par un huissier ou un notaire, et à la demande du porteur d'un effet de commerce, afin de constater officiellement soit le non-paiement à l'échéance de l'effet, soit le refus d'acceptation d'une traite. |  |

**Тестовые задания не рецензируются, не оплачиваются и не используются в коммерческих целях. Правильные варианты переводов не предоставляются.**